

- تازكار يىب قرضدار بولوب (!) 7 *táŋgar yáp qärzdär bolʻán*
 سنكىم مورتوق قىزلارى *sáŋgim múrtuq qízlārī*
 جو سى لىك دا يوملانغان *ǰū-sāi-líkdā yúmlanʻán*
 لىجىن خان دو قىزلارى 10 *lám-ǰin xán-dō qízlārī*
 يان يردە ھىلىس اويناغان *yān yárdä máxlīs oinārán*
 شوکه لىك نىنك قىزلارى *šōgā lík niŋg qízlārī*
 باش كوزلارى (!) خام قافاق دك 13 *báš közī xām qápaq dák*
 لوک چىن لوک نىنك قىزلارى *lúk-čüllúk niŋg qízlārī*
 تىخسه غە تىزغان قونچاق دك *táxsärä tízʻan qónčaxdák*
 يانكى لىق نىنك قىزلارى 16 *yáng-xī líq niŋg qízlārī*
 سودىن چىقان موندچاق دك *sū dīn číqqan mōnčaxdák*
 تويوق لىق نىنك قىزلارى *tóyoq lúq niŋg qízlārī*
 ار بىلان تولە قاچقان *ār bilá tōlá qašqán*
 آستانه قرا خواجه نىنك قىزلارى 20 *āstāna qara xōǰa niŋg qízlārī.*

EIN ÄHNLICHES SPOTTLIED AUF DIE MÄDCHEN DES „ALTI-ŠÄHR“ GENANNTEN

- اوزى توزوك بىلى اوزوك 1 *ōzī tüzük bēlī üzük*
 كاشقر لىك نىك قىزلارى *kašqar lik (!) niŋg qízlārī*
 اوزى كىلتە بويى خالته *ōzī kalta boyī xalta*
 يىنكى حصار نىك قىزلارى 4 *yaŋgī hīsār niŋg qízlārī*
 اوستون پوقاق توبان پوزداق *üstün poqaq tōbān pordaq*
 يارکند لىك نىك قىزلارى *yarkandlik niŋg qízlārī*
 چىنى تىختى كا تىزگان آلمه 7 *čīnī taxtīgā (!) tizgān (!) alma*
 ختن ایلچى قىزلارى *xotān ilčī qízlārī*
 كشمش اوزوم تولا بىكان *kišmiš üzüm tōla yāgān*
 اوجات لىق نىك قىزلارى 10 *ūǰat liq niŋg qízlārī*
 كىكان قالپاق پشانە يالپاق *kigān qalpaq pāšānā yalpaq*
 سريقول نىك قىزلارى *sariqol niŋg qízlārī*
 بورنى پوچوق تىلى سچوك 13 *burnī pučuq tilī süčük*
 قرغز لار نىك قىزلارى *qırǵız lar niŋg qízlārī*

1) Konfekt aus Hirse (*tērīq*) hergestellt.

2) Flecken nordöstlich von Qara-Chōdscha.

3) Ort nordöstlich von Sīrqīp.

4) Ort nahe Lāmǰin.

5) Tanzspiel der Burschen und jungen

Mädchen: ein zusammengeknotetes Taschentuch (*yāylīq*) wird von einem Burschen einem Mädchen gegeben, worauf beide einen Tanz ausführen. Das Mädchen reicht darauf das Tuch einem anderen Burschen, der es an sein Mädchen weitergibt und mit diesem tanzt.

6) Ort südlich von Pi-čāng.

7) Luk-čün,

Lük-čün, Luk-čün, Residenz des Wang von Luk-čün, etwa 35 km südöstlich von Qara-Chōdscha. Die Fürstenfamilie besaß früher auch die Stadt Turfan.

8) Ort angeblich nördlich von Toyoq.